



550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6

Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish

E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

11 вересня, 2016

Volume 61 No. 37

September 11, 2016

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: 8:30 am in English

10:30 am (sung) in Ukrainian

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am and 8:30 am Liturgy in Chapel

Сповідь/Confessions: - 15 хвилин перед і

15 хвилин на початку Служби Божої

*- 15 minutes before and 15 minutes in the
beginning of the Divine Liturgy*

- Або наперед домовитися підчас тижня

- Or by appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - by arrangement

Funerals - by arrangement

оо. Василяни/Basilian Fathers serving the

Parish: - Father Serafym Grygoruk, OSBM

Administrator Email: serh70@outlook.com

Father Marcos Zubyk, OSBM

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

**Парафія Покрови Пресвятої
Богородиці вітає всіх гостей,
приятелів та парафіян, які беруть
участь у цій Службі Божі.**

17-а Неділя після П'ятидесятниці

Неділя Перед Воздвиженням

Чесного Хреста

Посвяття Різдва Пресвятої Богородиці

Йо: 3:13-17



17th Sunday after Pentecost

**Sunday before the Exaltation of the
Holy Cross.**

Post-Feast of Nativity of the BVM

John 3:13-17

**The Protection of the Blessed
Virgin Mary Parish welcomes all
guests, friends, and Parishioners
participating in this Divine Liturgy.**

**17-а Неділя після П'ятидесятниці.
Посвяття Різдва Пр. Богородиці.
Неділя перед Воздвиженням Хреста
Воскресний Тропар, голос 8:** 3
висоти зійшов Ти, Милосердний, * і
триденне погребення прийняв Ти, *
щоб нас звільнити від страждань. *
Життя і воскресіння наше, * Господи,
слава Тобі!

**Тропар Різдво Богородиці
голос 4:** Різдво Твоє, Богородице
Діво, * радість звістило всій
вселенній, * бо з Тебе засяяло Сонце
правди, Христос Бог наш, * що зняв
прокляття, подав благословення, *
знищив смерть і дарував нам життя
вічне.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому
Духові;**

Воскресний Кондак, голос 8:
Коли Ти воскрес із гробу, * то й
померлих підняв, * і Адама
воскресив; * радіє Єва воскресінням
Твоїм * і кінці світу прославляють *
Твоє з мертвих воскресіння,
Багатомилостивий.

**І нині і повсякчас, і на віки
вічні. Амінь. Кондак, Різдво
Богородиці голос 4:** : Йоаким і Анна
народженням Твоїм, Пречиста, * з
неслави бездітності, * Адам же і Єва
від тління смерти визволилися. *
Звільнений від вини за гріхи, Твій
народ святкує, взиваючи: * Неплідна
народжує Богородицю * і
кормительку Життя нашого.

**Прокімен Передсвяття, голос
6:** Спаси, Господи, людей Твоїх * і
благослови спадкоємство Твоє. (Пс
28:9, 1)

Стих: До Тебе, Господи,
взиватиму; Боже мій, * не
відвертайсь мовчки від мене.

**Прокімен Передсвяття, голос
6:** Спаси, Господи, людей Твоїх * і
благослови спадкоємство Твоє.

До ГАЛАТІВ послання Святого

Апостола Павла Читання (6:11–18)

Браття! Гляньте, якими буквами пишу вам власною рукою. Ті, що хочуть показатися гарними тілом, — вони силують вас обрізатися, щоб тільки уникнути переслідування за хрест Христа. Бо й самі обрізані не додержують закону, а хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом. Мене ж не доведи, Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий, а я — світові; бо ані обрізання, ані необрізання є щось, лише — нове створіння. На тих, які поступають за цим правилом, мир на них і милосердя, а й на Ізраїля Божого. На майбутнє нехай ніхто мені не завдає клопоту, бо я ношу на моїм тілі рани Ісуса. Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вашим духом, брати! Амінь.

Хор, голос 1: Алилуя! (3х)

Передсвяття Стих: Возніс я вибраного з людей Моїх, * елеєм святим Моїм помазав Його. (Пс. 89:20–21, 22)

Хор, голос 1: Алилуя! (3х)

Передсвяття Стих: Рука Моя з ним буде твердо, * бо й рамено Моє буде Його скріпляти.

Хор, голос 1: Алилуя! (3х)

Від Йоана Святої Євангелії

Читання: (3:13–17)

Сказав Господь до юдеїв, що прийшли до нього: “Ніхто не ввійшов на небо, крім того, хто зійшов з неба: Син Чоловічий! І як Мойсей підняв змія у пустині, — так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у нього, мав життя вічне. Бог бо так полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, а мав

життя вічне. Бо не послав Бог Сина у світ, щоб світ засудити, але щоб ним — світ спасся.”

Замість “Достойно” Ірмос

голос 2: Величай, душе моя, преславне народження Божої Матері.
* Тебе, що неказанно воплотила
Світло, яке засяяло раніше сонця —

Бога, * що в тілі до нас прийшов з дівичого лона, * Благословенна, Всечиста Богородице, величаємо.

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Чашу спасіння прийму, * і ім'я Господнє призову. Алілуя! (Зх) (Пс 148:1; Пс. 116:13)

НИНІ: Неділя, 11 вересня: Парафіяльний пікнік після 10:30 ранку.

-Понеділок, 12 вересня, о 7:00 вечора - Збори Парафіяльної ради.

TODAY, September 4 – No coffee TODAY, Our Annual Parish Picnic will be held today following the 10:30 am Divine Liturgy. Come and enjoy good food and beautiful weather with your fellow parishioners.

–Monday, Sept. 12, at 7:00 PM – Parish Council Meeting in church basement.

Wednesday, Sept. 14, – The Feast of the Exaltation of the Holy Cross
–10:30 AM – Divine Liturgy

–Thursday, Sept. 15, at 10:00 AM – Funeral of Bill Smigel.

– Saturday, September 17 – 9:30 am Moleben followed by UCWLC meeting. Please try to attend the first meeting following our break."

>> **William "Bill" Smigel** passed peacefully into the Lord's presence on September 6, 2016 at Burnaby General Hospital. He will be dearly missed by his beloved wife and soulmate of 50 years, Nadia; children Mark (Lori), Greg (Tanya) and daughter Leah; his grandchildren Joshua, Matthew, Rebecca, Sophia, Olivia, and Annalies. Survived by brothers, Len, Edward and sister-in-law Jae- Lynne. Bill was predeceased by his parents, brother Donald and sisters-in-law Ruby and Yvonne.

<p>Намірення Апостольства Молитви на вересень: <u>Загальна інтенція:</u> За людянішу людську спільноту. Щоб кожний спричинявся до спільного добра і побудови суспільства, в якому в центрі є людина. <u>Євангелізація:</u> Євангелізаційна місія християн. Щоб християн, учасшаючи в Святих Тайнах і роздумуючи над Святим Письмом завжди були свідоміші своєї місії євангелізувати.</p>
--

<p>Monthly Intentions of the Holy Father for September: <u>Universal:</u> Centrality of the Human Person. That each may contribute to the common good and to the building of a society that places the human person at the center. <u>Evangelization:</u> Mission to Evangelize. That by participating in the Sacraments and meditating on Scripture, Christians may become more aware of their mission to evangelize.</p>
--

>>**PYROHY MAKING DATES:** September 21 & 28 & October 5 & 18, Wednesdays beginning at 8 am. Your help (male or female) is greatly appreciated.

<p>SUNDAY DONATIONS: September 4 - \$2325.00</p>

17th Sunday after Pentecost. Post-Feast of the Nativity. Sunday before the Exaltation of the Cross

Resurrectional Tropar, Tone 8:

You came down from on high, O Merciful One, * and accepted three days of burial * to free us from our sufferings. * O Lord, our life and our resurrection, * glory be to You.

Nativity Tropar, Tone 4: Your nativity, O Mother of God, * has made joy known to all the world, * for from you dawned the Sun of Righteousness, Christ our God. * He abolished the curse * and gave the blessing; * and by making death of no effect, * He bestowed on us eternal life.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Resurrectional Kondak, Tone 8:

When You rose from the tomb, * You also raised the dead and resurrected Adam. * Eve exults in Your resurrection, * and the ends of the world celebrate Your rising from the dead, * O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen.

Nativity Kondak, Tone 4: By your birth, O immaculate one, * Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness, * and Adam and Eve from the corruption of death. * And your people, redeemed from the guilt of their sins, * celebrate as they cry out to you: * “The barren one gives birth to the Mother of God * and nourisher of our Life.”

Pre-feast Prokimen, Tone 6:

Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance.

Pre-feast Verse: Unto You I will cry, O Lord my God, * lest You turn from me in silence. (Ps. 28:9, 1)

Pre-feast Prokimen, Tone 6:

Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance.

A Reading of the Epistle of St. Paul to the Galatians (6:11–18)

Brethren! See what large letters I make when I am writing in my own hand! It is those who want to make a good showing in the flesh that try to compel you to be circumcised — only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Even the circumcised do not themselves obey the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh. May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule — peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God. From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of Jesus branded on my body. May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)

Verse: I have exalted one chosen from among My people; * with My holy oil I have anointed him. (Ps.89:20, 21)

Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)

Verse: Indeed, My hand shall sustain him, * and My arm shall make him strong.

Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)

A Reading of the Holy Gospel according to John (3:13–17)

No one has gone up to heaven except the One who came down from there — the Son of Man [who is in heaven]. Just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, that all who believe may have eternal life in Him. Yes, God so loved the world that He gave His only Son, that whoever

believes in Him may not die but may have eternal life. God did not send the Son into the world to condemn the world, but that the world might be saved through Him.

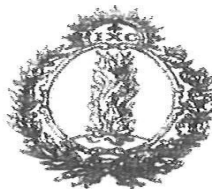
In place of: "It is truly right to bless you..."(p.57)(Irmos Tone 2) O my soul, extol the Virgin Mary, wondrously born. Mothers cannot be virgins, nor virgins be mothers; but in

you, O Mother of God, both virginity and motherhood were present. Therefore, all the people of the earth unceasingly extol you.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; * praise Him in the highest. * I will take the chalice of salvation; * and I will call upon the name of the Lord. Alleluia! (3x)
(Ps.148:1; Ps.116:13)

***Our Parish Bazaar* will be taking place on Saturday, December 3, 2016.** Beginning next **Sunday, August 28**, you may start to bring your items for the bazaar. **The back door of the Auditorium will be opened at 10:00 am.** If you bring your items before 10:00 am, kindly leave your donation(s) to the bazaar at the main door entrance. Thank you for your cooperation.

We are looking for your baking to help stock the sales shelves with brownies, breads and buns, pies, cakes, cinnamon buns, cookies and any other baking that does not include fillings such as cream or cheese or other dairy products.



PROVINCIAL OFFICE ✦ ORDER OF ST. BASIL THE GREAT ✦ SACRED HEART PROVINCE - CANADA

A Statement by the Order of St. Basil the Great of St. Josaphat (Basilian Fathers)
Regarding their Apostolate in the Toronto Area

September 7, 2016

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Слава Ісусу Христу! Glory be to Jesus Christ!

Over 60 years ago, the Order of St. Basil the Great of St. Josaphat (Basilian Fathers) came to the Toronto area to share Christ's love, wisdom, and mercy through their teaching apostolate at St. Basil the Great College School, their apostolate of the printed word at the Basilian Press (Ukrainian), and their pastoral apostolate at both St. Basil's Parish (on Vaughn Road) and St. Volodymyr Parish (in Thornhill). They established their monastery at 3100 Weston Road, next to the College, and dedicated it to St. Gregory of Nyssa.

In recent times, due to the many changes in modern society, a declining membership from a general lack of vocations to the Basilian Order (with no vocations coming from the Toronto area), and an aging membership, it has become necessary to consolidate the Order's Apostolate in Canada. In 1999, the Order withdrew the last of its members from the College; in 2004, it relinquished its pastoral duties at St. Basil's Parish; in 2016, it transferred the pastoral care of St. Volodymyr Parish back to the Eparchy of Toronto; The Basilian Press ceased operations on August 31, 2016, and eventually, the last of the members of the Basilian Religious community living in the monastery will be transferred to other Basilian monasteries in Canada.

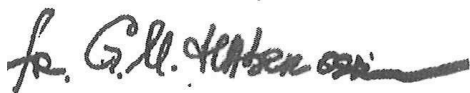
The decision to close the Basilian Apostolate in the Toronto area was not made lightly. After several years of preliminary discussions and much prayer and reflection, a resolution to close this Apostolate was passed at the Order's Provincial Chapter in February 2016 and was confirmed by the General Superior of the Basilian Order in Rome, along with his Council. The reality is that the Basilian monastic community in Toronto is simply no longer viable. Currently, there are many untrue stories in circulation about this situation, which is unfortunate. We truly regret this and appeal in Christ's name to those involved that they keep harmony, peace and respect for one another. If there are any questions or concerns in this matter, they should be directed to the Provincial Superior of the Order of St. Basil the Great of St. Josaphat in Canada, as he is the only person who speaks for the Order's affairs in Canada.

Dear brothers and sisters, we implore you to harness that energy that you are currently using "to save a monastery and/or shrine" and to put this zeal and passion into the pastoral activities and

outreaches within your own parishes; offer your many talents and gifts in your own parish communities as offerings to God. In the Greater Toronto area, there are many Eucharistic shrine chapels that are open 24/7 that you may visit and spend time at the feet of Christ. His presence is the same as it was 2000 years ago when he walked on this earth—in the words of St. Paul, "Christ is the same yesterday and today and forever." Let us listen to Christ, as his mother Mary said at the Wedding at Cana (Christ's First Miracle): "Do whatever he tells you to do."

Peace be with you!

Yours in Christ,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Fr. G. Haber OSBM". The signature is written in a cursive, somewhat stylized script.

Fr. Gabriel Haber, OSBM
Provincial Superior



Заява від оо. Василиян (Чин Святого Василя Великого)
Щодо нашого апостолату в Торонто

7 Вересня, 2016

Дорогі Брати і Сестри у Христі!

Слава Ісусу Христу!

Понад 60 років тому, Василиянський Чин Святого Йосафата (Отці Василияни) прибули до околиць Торонта, щоби поширювати любов, мудрість та милосердя Христа через їх навчальним апостолатом у St. Basil the Great College School, а також апостолатом друкованого слова у Василиянській Друкарні (Українською мовою) та пасторальним апостолатом у парафіях св. Василя (on Vaughn Road) та Св. Володимира (in Thornhill). Вони заснували також монастир за адресою 3100 Weston Road, що є біля Коледжу, і є присвячений Св. Григорію Ніському.

Останніми часами, з причин численних перемін у модерному суспільстві, а також задля загального браку покликань до Василиянського Чину (відсутність покликань з околиць Торонта), виникла необхідність консолідувати апостолат нашого Чину в Канаді. У 1999 Чин відкликав останніх своїх членів від Кодеджу. У 2004, Чин також відмовився від пасторальних обов'язків у парафії Св. Василя, а в 2016 передав парафію Св. Володимира під пасторальну опіку єпархіальним священникам. Друкарня оо. Василиян зупинила своє існування 31 Серпня 2016, а згодом останні члени Василиянської спільноти, які живуть в монастирі, будуть переселені до інших Василиянських монастирів у Канаді.

Рішення про закриття нашого Василиянського Апостолату в Торонто не було легким для нас. Ми прийняли це рішення про закриття цього Апостолату після декількох років попередніх дискусій, молитов та роздумів, і на Провінційній Капітулі в Лютому 2016 ми прийняли резолюцію про закриття нашого Апостолату в Торонто. Протоархимандрит зі згодою його Ради, підтвердив резолюцію прийнятою Провінції Капітолою, 2016 року.

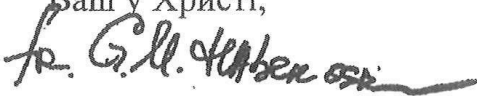
Справа є в тому, що Василиянська монастирська спільнота у Торонто більше не є життєздатною. На даний час ходять чимало неправдивих чуток та історій довкола цієї ситуації й це лише додає нам усім смутку. Ми справді жалуємо за це рішення та закликаємо тих, хто поширюють ці чутки, щоби в ім'я Ісуса Христа вони дотримувалися гармонії, миру та поваги з усіма. У цих справах, Протоігумен Канадської Провінції промовляє щодо справ нашого Чину в Канаді.

Дорогі брати і сестри, благаємо Вас, щоб Ви приборкали шкідливу енергію, яку Ви скеровуєте на “порятунок монастиря та гротто” та щоби Ви спрямували цей запал та ревність в пафіяльну активну діяльність у межах ваших парафій; даруйте Ваші численні дари й таланти Вашим парафіяльним спільнотам й на служіння Господеві. В околицях

міста Торонто знаходиться чимало Євхаристійних каплиць, які є доступні 24/7, і які можна відвідувати та проводити час з Христом. Його присутність є такою ж самою, яка була і 2000 років тому, коли Він крокував по цій землі – за словами Св. Павла: ”Ісус Христос учора й сьогодні – той самий навіки.” Слухаймо, отже, Христа, і як колись Його матір Марія промовила на Кані Галилейській: “Що лиш скаже вам, – робіть!”

Мир вам усім!

Ваш у Христі,



о. Гавриїл Габер, ЧСВВ
Протоігумен

Бог в історії КАТЕХИЗМ УГКЦ “ХРИСТОС – НАША ПАСХА”

- 34 Бог об’являється людині не тільки як Творець і Вседержитель світу, а й як Отець і Спаситель Свого народу. Тому історія людства є святою історією Божої дії, оскільки сам Бог у ній являється і діє.
- 35 Бог відкрив Адамові та Єві, а через них усім людям, їхнє покликання продовжити діло сотворення: “Будьте плідні й множьте і наповняйте землю та підпорядкуйте її собі.” (Бут. 1:28) Коли ж прародичі через своє гріхопадіння відпали від Бога, однак Бог не покидає людину і обіцяє дати їй Спасителя: “Воно [потомство жінки – Ісус Христос] розчавить тобі [змієві] голову.” (Бут. 3:15)
- 36 Людина, навіть утративши в гріхопадінні істинне пізнання Бога, не перестає шукати Того, хто є началом усього. Про такий пошук мовить святий апостол Павло до мешканців Афіні: “Мужі-атеняни, зі всього бачу, що ви вельми побожні. Переходячи через ваше місто і приглядаючися до ваших святощів, я знайшов жертovníк, на якому було написано: Невідомому богів. Те, отже, чому ви, не відаючи його, поклоняєтеся, те я вам звіщаю. Бог, що створив світ і все, що в ньому, Він, будши Владикою неба і землі, не живе у рукотворних храмах.” (Ді. 17:22–24)